

بیل استرا

(بوسه اجرتیله برابری)

منہ لکی ۵۰ غروش

« آلتی آیلغی ۳۰ »

نسخه سی و یکم فروش

سر ۲ ۱۳۰۷

اداره خزانہ و مطبعہ سی

استانیولده بات عالی جاده۔

منده قره بت کتفانه سی.

درج ایسٹین اوراق اعادہ

اول نماز.

نسخه می ۱ غروشه

يُحْيِيكُمْ بَعْدَ مَوْتِكُمْ لَا يُفِيءُ فِيكُمْ وَابَدِي هَفِيءُ لَكَ غَيْرُهُ



[مرحوم معلم ناجی]

حقیقهٔ مرض مذکورک دست تجاوزینه دوشسوب
 قورسیلانر بک نادرده ، فقط بن ورم دیهک جنابقادر
 مطلق حضرتلرندن امیددی قطع اتمکده
 کارعاقل دکدر .

زرا نجه تورم اتمش وایکنجی درجهنی
 بولش کسهلر وارددرکه برچوق سنهلردن بری
 باشامقده و معاینهٔ طبیهری اجرا اولوندقده
 اعراض ورمیدن برنی کوسترمامکدهدرلر .
 یاقین وقته دکین ورمک وراثهٔ انتقالی
 هرکسک فکرنده برلتمش ایدیدهده . اخیراً
 موسیو « وین » نامنده برطبیک پاریس
 جمعیت قیه و طبیهسی حضورنده ایراد ایتدیکی
 نطقدن و کوسترمش اولدینی تجارب متینهدن



صو ایغری وکلدانیلرله آتوریلر دخی آرسلان ، قاز ،
 اوردک شکلنده استمال ایدرلردی .

مُورِ طَبِیْعِیَّه

نسل وازدواج

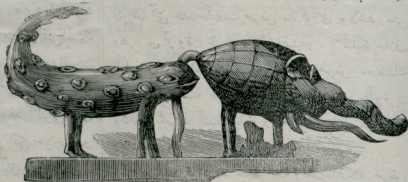
یاخود

دوقنور موسیو « لئون بوینک » مباحثات فنییهی
 ورم کلهسی آغزندن چیقار جیممازهنوز
 نهکی برمرض مدهش اولدینی تیلیانلر یوقدر
 دیش اولسمه مبالغه ایتامش اولورم .
 کله مذکورده اهالی بیننده اودرجه بلش ،
 اوقدر عمومیت کسب ایتمیشدرکه فرانسرجه تیلیانلر
 بیله « Tubercule » کله فرانسویهسی اوکر نمیشدر .



موسیو بوینک شومدهاعسانی قبول ایتیانلر بولنش
 ایسهده آلمانیا طبییلرندن ومعلم یاستورک معاصرلرندن
 اولان مشهور « قوخ » ک ورم یاسیلنک
 وجودنی اثبات ایدیشی موسیو بوینک
 سوزنی تصدیق ، قدرنی برقاندها
 اعلا اتمش و معترضی درین برسکوت

ورمک ازناً انتقاندن باشقه ، سرایشه برندن دیکرینه
 کچمکده بولدینی آکلشلمشدر .



« بولنانلر حقنده فرض وقبول اتمش اولدینی جهته بزده
 مذکور ایکی حرفی فرض وقبول ایدرسک برنجی شکلده

ایچنده برافشدر .

هرنه حال ایسه . بز بکون قازئین کرامه دوقنور
 لئون بوینک اورتیه قویدینی تجارب غریبه و عجیبهسی ،
 تسمل وازدواج حقنده ارباب فن حضورنده ایراد اتمش
 اولدینی نطقک بریارچهسی عرض ایده جکر .

موسیو لئون بوئی . T . حرفی ورم ایله متأثر
 اولنسر و . S . حرفی دخی قوی و صحیح الوجوده مالک

دینلن غمدار زواللی بی عالم باقی به سور و کله مکه موفق اولمقه برابر ایکسینک بپنندکی رابطیه بی فسخ ایدرک بچاره «Bs» ی محزون و مکدر براقش ایدی .

مادام «Bs» جزئی برمدت طول قالدقدن صوکره موسیو «Cs» ک تحت اداره سینه کیرمش و چوق وقت کچمکترین مادام «Ds» وفات اشدیکی جهته موسیو «Cs» مادام «Ds» ايله بر دیگر ایکنجی ازدواجه قرار و یروب آرزو سنی رینه کتیرمش ایسه ده بچاره موسیو ورم علتندن بقای قورتاره مدینغدن عالم فانی بی ترک ایتش ایدی .

ایشته ، شو تجربه نک کوسرتدیکی اوزره مرض موسیو «A» دن مادموازل «B» به سرایت ایتش و بوندن دخی ایکنجی زوجی اولان موسیو «B» به کچمش و بو وجهله مرض ساری عفانی اجرا ایدرک اونچکده اولومنه سبیت ورمشدر . حال بوکه وراثت قاعده لری یوقلانه جق اولور ایسه بو احوالک هیچ بریله مناسبی اولمادیکی یلک نظرده مشاهده اولنور .

تجربه ۴ . — موسیو لئون بونی تجربه اخیره کبی اعتراض قبول اتمز بر اثبات و بستیون بر تجربه طبیعت ايله دها اقدامیایه عرض ایتشدر : ورمه مبتلا بر کسه بر برنی متعاقب آتی عدد حلیله سه مرض مذکور ی بولاشدیرمش و هر برنی آز وقت طرفنده غائب ایتشدر . احتمالک خلاف العاده بر قوت ايله متصف و یا مذکور مرض مدهشک دوره انتهای سینه هنوز آباق آتماش اولدیغدن ایوم بر بولندینی جهته آلتینک یانه بریدنجی بی ، بر سکرنجی بی دها کوندر مکدهد .

بو باده قواعد حفظ صحت رعات ایتکله مرض ساریتک اوکنی آلق — بر درجه قدر — نمکندر ؛ بونک ایچون اول امرده خستمنک یالکرتق کیفیتنه اهمیت ویرمسی یعنی آیری یاتمسی لازمدر ؛ بونکله برابر باسیلری تنفس و مص ایتامکه غیرت ایتیلیدر . خستمنک مواد متعشعسی باسیلارک موجودینی اظهار ایدر ؛ قورر ، سیکلرجه میقروبلر پرده لرده ، حایلرده ، مندر اورتو- لرنده مسکون بولنور .

یدرک ورم ، والدمنک علت مذکوردهن مصون بولندینی یلک نظرده مشاهده ایدیلور .

ایشته ، بونلرک نمره ازدواجی اوچه ایرلش و هیچ بری ورم علتیه معلول اولهرق طوعامشدر .

برنجی صاغلام برقادینله تزوج ایتش واندن اوچ اولاد ظهوره گلشدر . بونلرک برنجی صاغلام ، ایکنجی ورم ، اوچنجی بیه صاغلام ایدی .

SS.....SS	TS	SS.....ST
S...S...T...S...T...S...S...S...T	S...T	S...T...S...S...S

ایکنجی تحت ازدواجه کیرممشدر ؛ فقط اوچنجی چوجو غلک سل الزمیه مبتلا بر قیزله وقوع ازدواجنده ایکی صاغلام اولاده نائل اولدینی کورلشدر .

تجربه ۲ . — ایکنجی شکدن آکلاشیله جفی اوزره پدر صاغلام والد ایسه ورم اولدینی حالدیکدیکر ايله تزوج ایتش و قوی البیه ایکی ارکک چوجوق میدانه کتیرمشدر .

بو چوجوقلردن بری هم کنج و همده کندی بنیه سندن ، وجودندن صاغلام بر بنیه مالک بر قیز ايله عقد ازدواج ایتشدر ، که نتیجه ازدواجدن سکر اولاد دنیایه آباق باعتمش و انلرک ایکی صاغلام ، اوچنجی ورم ، دردنجی صاغلام ، بشیعی ورم ، دیگر صوگ اوچی ایسه بوستون صاغلام بر وجوده مالک بولنش ایدی .

اصل تجربه مزاک اساسی تشکیل ایدن پدر ووالدهدن وجوده کلن ایکی ارکک چوجو غلک ایکنجی هرنه سیه مبنی ایسه بر آز کجه اولندیکندن وهرنه قدر آلدینی قادی صاغلام ایدیسده بیه مالک اولدیلری ایکی چوجوقدن بری ورم اسیری اولدینی حالد دنیایه آباق آتمش ایدی . شوتجابه علاوه موسیو و نلک بر دیگر تجربه سنی دها عرض ایدملمکه بوده حقیقه جالب دقت و حیرتدر : «At» نامنده برکنج کرچه صورتاحت بدنه مالک کبی

کورینور ایدیسده حقیقه ورم ایدی . تحت تزوجنه کنج ، غایت قوی الوجود و صحیح البیه «Bs» نامنده بر قیزی آتش ایدی ، آردهن بر آز وقت کچر کچمز بر مرض مدهش موسیو «At» بی بداسارتنده ازمش واولوم

مساعده یعنی تجدد هوا قاعدهٔ خسته‌سنة بغایت رعایت
ایندش سوله‌بور .

خستکاتک اوطه‌لرینی منبع آمن حالنه قوعه‌سندن
اجتناب ایتکیدر ؛ فقط بعض مسوابع واردکه مرض
سارینک اسباب موجب‌سنی حاویدر . مثلاً : شمن دوفر
واغونلری ؛ بخصوص رنجی موقع واغونلرینک دوشمه
لری ایله سرایت ورم بک قولایدر . خسته واغونه‌سینر .
فعل نقشه‌له مالک اولدینی باقتریلری سیاحتی امناسنده
خارجه دفع و طرد ایدر .

مذکور واغونلر حریر ، چوقه ویا اقبسه ساره ایله
دوشش و یاغیلری بوک و یا موق ایله طولدیرلر ق هنوز
مقدار کافی وسائط دافع تعفن اولان مواد کیمویه تاثیر
تختنده تمیزلماش اولدیغندن پسسلک ، میقروبلرک
مقراسکانیدرلر .

اوتلارک اوطه‌لری — هله مشرتی بر آز چوقه
اولور ایسه — خسته‌لنی دعوت ایتیمی ؟ قورقوبی .
مراقی موجب اولمازی ؟ واقعا هوا لطیف و سکوئتی
اولور ایسه خسته‌لرک بنجره‌لری آچارلی ؛ طبشاری به
چیمالری تحمیدر ؛ لیکن یا هوا بوزوق اولوبده یاغور
یاغارسه ؟ او حالده اوطه‌لرده یاغمه ، بنجره‌لری قایابوب
ایچ صیقندیسنی کیدرمک ایچون کتبخانه دروندکی کتبا .
بلردن برنی آله‌رق مطالعابه قویولمه لزوم کوریلور .
خسته اوکسوردور ، او قومقده اولدینی کتباتک باقراقرینه
مواد متقشعه‌سنی کوندیرر ؛ ایسته بوکی بر آدم غایت قابا
وعادی تعیر ایله پوسته تاتارلرینه تشبیه ایدله بیلیر . شو
تعیری قوللاشدیغندن طولانی بی معذور کوردسکر ظن
ایدرم ؟

او قومش اولدینی کتباتک باقراقرلی نیجه باسبللری
حاویدر ؛ اخیر آله‌لرک او کتابی او قومیه‌جق کیمسه‌لره
مرض مذکورک — ورمک — سرایت ایتیمی خریطه‌ده
داخلدر .

عجبا اوکسوردوبده خارجه دفع ایتیش اولدقلمی
مواد متقشعه ایله می مقروبلری یا یارلر ؟ خیر ؛ کتابی
اوقوزکن صحیفه‌لری چورمکه و باش پارماغنی نوکر وکله

اشبو قاشلاری جزئی صاصیق ویا غایت خفیف
تحریرک ایتیمکه باسیل فرقلری ؛ باسیل اردولری ؛ دازده
بولان و تنفس اولنه کلان هوا داخلنه انتشار ایدر . هوا
ذاتاً بوزلمش ، خسته نزله به اوغرار قورقوسیه اوطه
قورلری ، بنجره آرمقلری صیقی صیقی قیایلوب آچلماش
اولدیغندن هوای مفسد درت براطرانی مسدود بر محله
تراکم ایدر . نه دهشتلی فکر باطل ؛ خسته‌نی اولیه قوتلی
بر نزله مقاله‌سندرکه اشبو نزله بیچاره‌نک قالغی ، اولومنی ؛
اقریاسنک اندیشه‌سنی موجب اولور . خسته‌یه ضرر
وبرمکسینر اوطه‌نی ، هوالدیرمق بک قولایدر . برکله
باسیلار مص اولندی ؟ آزوقت ایچنده نشو و نما بولورلر ؛
ورم علت مهلک‌سنی میدانه کتیرلر . [۱]

مقاله‌سندن اقباس ایتدیمکز دوقور موسیولون
پوتی بوکی محللردن برده اورتیلریله ، خالیر ، وسار
بونلره مثال اشبای بیتیه‌نک قالدیرلر سنی ویا خود مفردات
طبک کوسترمش اولدینی دافع تعفن و میقروب مواددن
بالفرض قوتلی « حامض فیک » محلولی ایله صیق صیق
سیقانه‌سنی تنبیه ایدور . بوندن باشقه جامدن ویا بوردسندن ،
یا خود جدرانی مجلا اجسام سارمردن معمول نوکر وک
حقه‌لرینک استعانی توصیه ایله بور . ذرا دریمان اولنکلان
اجسامدن یا لیش قابل قیاسمش صوبه بک چاپوق ، قولای
طلدیریلر بیلیر ؛ مع مافیه صوبک (۱۰۰۰) ایله (۱۰۲۰)
درجه حرارته بولغسه‌نی اک رنجی نظر دفته النسه‌جق
شرائط نازکه و نقساط مهمدن بولندیغنی جهته بونیده
اونو تمامق لازم کلیر .

حقه‌لری کول ، تخنه طلایش کی جزئی برروزکارله
هوا به قاریشیجی برطاقم طوزلرله طلادیروب غبار سازی
شکسته قویه‌رق نشر و بوجیه ایله سرایت ایتدیرمکه
معنا بو قدر .

بوندن باشقه خسته‌نک اوطه‌سنة قوتلی حامض فیک
محلولنک ویا بریره جمع ایدیش بر قاج دافع تعفن مؤثرک
دوکلکسنی و بوکا علاوه هوا و ضیانتک بول بول دخوله
[۲] بوراده استعداد شخصی بی اونو تمامه لیدر .

ناجی . نام محترمی ، ذاتنده کی اهمیت مخصوصه ايله برمدت صوكره بتون آفاق ادبی طوئدی .
ابن الغزانی ، شراره سی ، آتشیاره سی ، فروزانی ،
ساختار العربی ، اعجاز قرآنی ، صابنده برسوزی . معنی ،
مترجمی ، مجموعه معنی ، انتقادی ، بر برد ایادی استفاده یه
دوشدی .

«کندیسی بر کتخانه ذی حیات ایدی» . ترجمانه محضا
الجات فیض جویانه ايله معاونت قلمده بولغنه . مقالاتم
قبول ایدلمکه باشلادینی آسانده ایدی که کندیسی ايله
کوردو شورك ایلک اثرم اولان (ادبیات غریبه دن برنبذه) یه
بر تقریض آلق شرفته نائل اولدم . آرتق ناجی آره مزده
ایدی . آرتق ناجی یالکر ترجمانه مختصر دکل ایدی . کاه
سوله دیکی بر غزلی کاه بر منظومه مترجمی ، بعضاً بریت
دلنشینی . بعضاً بر فکر حکمتی ادای مخصوصه یه
سوله بهرک ، تبسملر یه لطافت بیاتی آتیره رق سامعینی
مستفید ایدردی .

مکتب حقوق وسطاطانی ادبیات معللکی ، او معلم
فاضلی یه آره مزدن آلدی . بر وقت سعادت غزیه سنده
بوله رق نشریات منتقدانه سنه دوام ایستدی . آرتق دور
کاله واصل اولمش ایدی .

ناجی ، ادبیات شریفده واصل اقصی المراتب اولمش
بر ادیب جلیل القدر ایدی . برهان فضائل و نکالاتی اولان
آثار یه انضمام ایدن وسعت قریحه وسلامت فکر دن ماعدا
مالک اولدینی قوه حافظه او نادره ادبی مغبوط الاقران
ایده جک مزیات و تجلیات خلقتدن ایدی . شاعر فاضل ،
فاضل بی مدانی ایدی .

آوازه معرفتی یالکر استانبولده ، مملکتزده قلمدی .
استقهمولده اجتماع ایدن مستشرقین قونفره سی کندیسنه
بر آلتون مدالیه کوندره رک علو قدر و مزیاتی بتون جهان
ادبک تقدیر ایستدیکنی اثبات ایستدی .

قدرت عیله سی یالکر ارباب قلمز آره سنده دوران
انجمدی . ارباب علم و معرفتی نیجه نیجه تلطیفات و عنایات
جليله خسروانه سیله بکام بیوران شهریار عالی تبار من
اقدمنر حضرت تبریک دخی نزد معالی وفد تاجدار یلرنده

ایصلا توب بار اقلاری بر برندن آرمغه قولایقله موفق
اولدیندن بواسطه ايله دخی بیه عضیوات خردده بینه
کتابده بولمه یلور !

الحاصل بوکونکی کونده دشمن بزجه معلوم وایروده
آکا غلبه چالقی ممکن و محققدر . ح . خ

ترجمان ایدیلر

ضیاع عظیم

هنوز مکتب نشین ایدم . ترجمان حقیقتک طلبه
مکتبک تنویر افکار و اذهانی حقده وقوع بولان خدمات
مخصوصه سی بنم کی آیده بر دفعه مآذون اولانره قدر
تعم امتش اولدینسندن فرصت بولدیجه او قور ، مقالات
مندرجه سنه از بر ایدرجه سنه دقت ایدر ، استفاده ایلر
ایدم . بر طالع ایچون جهات عدیده تفیض بر قسینه سلوک
و انعامک طبعی اولمه سی حسیه یه بنده او زمان مواد قنییه
اک زیاده نصب نظر ایدنلر ایدم . بن نظر دقتی شو
جهتاره اماله ایستدیم آسانده ایدی که ترجمان حقیقتده
حکیم شهرمدحت افندی حضرت تبریک بر فقره تقدیمی سی
کوردیم . بو فقره ساده تقدیمه ایلد دکل تقدیری دخی
جامع ایدی .

بتون مطبوعات عثمانیه ، بتون قارئین کرامه تقدیم
ایدیلن ذات او وقته قدر همان مجهول دینه جک مرتهده
اولان ناجی مرحوم ایدی . جناب مدحتک ارباب سی
و غیرتی تقدیر و تشویق بولنده وقوع بولان خدمات
عالیه سی انکار ایتک بر درلو قابل اوله ماز . نصل اوله یلیر که
شبان ارباب قلدن بک چونغی محضا آنک همت تشویق سیله
یازی یه باشلامش . له الحمد و المنه عصر حاضر ترقیده
کوردون آثار مترجمه و علیه شو تشویقات عمره مخصوصه سی
بولمشدر .

ایشته ، حکیم شهرمزک تقدیمه بر ابر ترجمان حقیقتک
مواد ادبیه قیمتی در عهده ایدن ناجی ، برمدت صوكره
انتقصادانه خامه زن غیرت اوله رق او جریده نك صحائف
عظیمه سی برووق دیگره مظهر اولدی .